BRIXEN
BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB	CONCORSO PUBBLICO
In Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 273 vom 25.06.2025 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen für die Besetzung folgender Stelle ausgeschrieben:	In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 273 di data 25/06/2025 ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del seguente posto:
1 Stelle mit unbefristetem Arbeitsvertrag in Teilzeit **KOCH/KÖCHIN** **IV. Funktionsebene** (Berufsbild Nr. 19 gemäß Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015)	**1 posto con contratto indeterminato a tempo parziale** **CUOCO/CUOCA** **IVª qualifica funzionale** (profilo professionale n. 19 di cui all'allegato 1 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015)
Abgabetermin für die Gesuche: **Donnerstag, 24.07.2025 - 12:00 Uhr**	**Termine per la presentazione delle domande:** **giovedì, 24/07/2025 - ore 12**

A) VORBEHALT

Bewerber/innen aller Sprachgruppen sind zur Teilnahme am Wettbewerb zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Sollte die Stelle nicht mit einem/einer Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen an den/die geeignete/n Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.
Die in diesem Verfahren ausgeschriebene Stelle ist den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Gemäß Art. 1014, Absatz 3 und 4 sowie Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stelle vorrangig einem/einer Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile eine oder mehr als eine Einheit betragen. Sollte kein/e geeignete/r Bewerber/in vorhanden sein, welche/r dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem/einer anderen Bewerber/in zugewiesen, welche/r in der Rangordnung aufscheint. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss dies im Gesuch angeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst sowie am Arbeitsplatz gemäß G.v.D. vom 11.04.2006 Nr. 198; sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003 Nr. 196 i.g.F. und der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 für geschützte Kategorien vorsieht.

A) RISERVA

Concorrenti di tutti i gruppi linguistici vengono ammessi al concorso, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Se il posto non potesse essere conferito ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico riservato, lo/la stesso/a verrà attribuito/a ad un/a candidato/a idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.
Un posto bandito con questo procedimento è riservato ad appartenenti del gruppo linguistico italiano.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, i posti in concorso sono riservati prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne durante l'assunzione ed il trattamento durante il lavoro ai sensi del D.lgs. 11.04.2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003 n. 196 e successive modifiche e del regolamento UE 2016/679.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12/03/1999, n. 68 a favore della categoria protetta.

B) STUDIENTITEL UND ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

1. Studientitel
a) für den Zugang von außen:
- ✓ Lehrabschlusszeugnis als Koch/Köchin und zusätzlich mindestens dreijährige Berufserfahrung;
- ✓ Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ex D);

b) für die vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A:
- ✓ 4 Dienstjahre in der 3. Funktionsebene;
- ✓ Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ex D);

- ✓ 6 Dienstjahre in der 2. Funktionsebene;
- ✓ Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ex D);

2. Bescheinigung der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F. (Ausstellungsdatum nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und verschlossenem Umschlag)

3. Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

4. körperliche Eignung

5. Alter nicht unter 18 Jahre

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obengenannten Voraussetzungen müssen innerhalb des Einreichtermins des Gesuches gegeben sein.

C) ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG

Das Zulassungsgesuch muss vom/von der Bewerber/in in all seinen Teilen ausgefüllt und ordnungsgemäß unterschrieben sein.

Das Gesuch muss mittels einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

- Persönliche Abgabe im Bürgerschalter der Gemeinde Brixen (Maria-Hueber–Platz 3);
- Einschreibebrief mit Rückantwort adressiert an den Bürgerschalter der Gemeinde Brixen, Maria-Hueber-Platz 3;
- Zertifizierte elektronische Post an die Adresse des Protokolldienstes der Stadtgemeinde Brixen brixen.bressanone@legalmail.it.
  In diesem Fall kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag auch nach Ablauf der

B) TITOLI DI STUDIO E REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione del concorso, dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio
a) per l'accesso dall'esterno:
- ✓ Diploma di fine apprendistato quale cuoco/cuoca nonché esperienza professionale almeno triennale;
- ✓ attestato di conoscenza delle due lingue A2 (ex liv. D);

b) per la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area A:
- ✓ 4 anni di servizio nella 3. qualifica funzionale;
- ✓ attestato di conoscenza delle due lingue A2 (ex D);

- ✓ 6 anni di servizio nella 2. qualifica funzionale;
- ✓ attestato di conoscenza delle due lingue A2 (ex D);

2. Certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.7.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (in originale, con data di rilascio non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa)

3. Cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di protezione sussidiaria;

4. idoneità fisica all'impiego

5. età non inferiore di 18 anni

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti d'ammissione devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine di presentazione della domanda.

C) DOMANDA DI AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE

La domanda di ammissione al concorso deve essere compilata in tutte le sue parti e debitamente firmata dal/la concorrente.

La domanda di ammissione dovrà pervenire al Comune di Bressanone entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- per consegna personale presso lo sportello del Comune di Bressanone (Piazza Maria Hueber, n. 3);

- a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata allo sportello del Comune di Bressanone, Piazza M. Hueber, n. 3;

- tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo del protocollo del comune di Bressanone brixen.bressanone@legalmail.it.

Einreichfrist der Gesuche, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

- E-Mail an das Personalamt der Stadtgemeinde Brixen personal@brixen.it. Für die Gültigkeit der Abgabe ist zusätzlich eine Bestätigung des Empfangs und die Kenntnisnahme von Seiten des Personalamtes notwendig. In diesem Fall kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag auch nach Ablauf der Einreichfrist der Gesuche, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

In questo caso si può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

- tramite posta elettronica (e-mail) all'indirizzo dell'ufficio personale del comune di Bressanone personale@bressanone.it. Per la validità della consegna è necessaria una conferma di ricezione e presa visione tramite e-mail da parte dell'ufficio personale.

In questo caso si può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

Das Eingangsdatum wird durch den Datumsstempel der Gemeinde festgehalten.

Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die beizulegenden Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, **nicht berücksichtigt.**

Die Bewerber/innen müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 folgendes erklären:

a) Vor- und Zunamen;
b) Geburtsort und Geburtsdatum;
c) Zivilstand und Familienstand;
d) Adresse, Telefonnummer, E-Mailadresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
e) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
f) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, bzw. den Grund ihrer Nichteintragung oder Streichung;
g) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
h) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);
i) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;
j) Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
k) die Sprache, in welcher sie die Prüfung abzulegen gedenken (italienisch oder deutsch);
l) von keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

La data di presentazione della domanda verrà determinata dal timbro a data del Comune.

Domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva **non verranno prese in considerazione**.

I/Le concorrenti devono, sotto la propria responsabilità, dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 il seguente:

a) nome e cognome;
b) data e luogo di nascita;
c) stato civile e di famiglia;
d) indirizzo, numero telefonico, indirizzo e-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
e) in possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
f) il Comune nelle cui liste elettorali il concorrente è iscritto ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle liste;
g) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
h) la posizione riguardo gli obblighi di leva (per concorrenti di sesso maschile);
i) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge 68 del 12.03.1999 in vigore;
j) percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
k) la lingua in cui intendono sostenere l'esame (italiano o tedesco);
l) di non essere stato dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

m) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann;

n) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
o) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
p) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt werden.

Die Bewerber/innen müssen das Ansuchen unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notarietätsaktes im Sine des Art. 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit eines/einer Beamten/-in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/-in eingereicht wird.

Zudem müssen die Bewerber/innen folgende Erklärungen unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben **oder** folgende Dokumente beilegen:

1. den Studientitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;
2. etwaige Dienstbestätigungen (oder Auszug des Arbeitsamtes); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;

3. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
4. allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;

5. Zweisprachigkeitsnachweis

BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

a) Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in **verschlossenem Kuvert und nicht älter als 6 Monate** (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 99 vom 23. Mai 2005) – für Nichtansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig;

b) Kopie des gültigen Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller persönlich eingereicht oder digital unterschrieben mittels ZEP übermittelt);

c) Lebenslauf;

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.
Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage auch nur eines der Dokumente laut Punkt 1 und 5 und Punkt a), hat den Ausschluss des Bewerbers zur Folge, während Bewertungsunterlagen und Dokumente laut den Punkten 2, 3, und 4, welche nach Ablauf

m) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
n) di comunicare all'amministrazione fino alla conclusione del concorso un cambiamento di indirizzo mediante lettera raccomandata;
o) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;
p) di essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle mansioni affidate;

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 e 47 del Testo Unico, approvato con DPR del 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/la candidato/a.

I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 la seguente dichiarazione **o** allegare i seguenti documenti:

1. il titolo di studio (con valutazione complessiva);

2. eventuali certificati di servizio (oppure estratto dell'ufficio del lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
3. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;

4. gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
5. attestato di conoscenza delle due lingue

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE:

a) il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in busta chiusa ed emesso negli ultimi sei mesi (decreto legislativo n. 99 del 23 maggio 2005) – la dichiarazione sostitutiva per i non residenti nella Provincia di Bolzano non è più ammessa;

b) fotocopia di un valido documento di identità (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC se firmato digitalmente);

c) curriculum vitae;

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.
La mancata o ritardata presentazione anche di uno solo dei documenti di cui ai numeri 1 e 5 e numero a), comporterà l'esclusione del/la concorrente dal concorso, mentre non saranno tenuti in considerazione i titoli o

der Frist eingereicht werden sollten, nicht berücksichtigt werden.

Die zuständige Führungskraft ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

Die Vorladung zu den Prüfungen wird auf der Internetseite der Gemeinde Brixen veröffentlicht.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die zuständige Führungskraft genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen, den/die in der Rangordnung aufgenommene/n Bewerber/in zum/zur Sieger/in.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer positiv bewerteten Probezeit von 6 Monaten endgültig.

Der/Die Gewinner/in des Wettbewerbs muss, bei Strafe des Verfalls, den Dienst innerhalb der Frist antreten, die ihm/ihr in der Mitteilung über die Ernennung gestellt wird.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den Betriebsarzt festgestellt, indem der/die Sieger/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Die Rangordnung hat ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung drei Jahre Gültigkeit zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freien Planstellen, wobei der Gesamtproporz eingehalten werden muss.

Die Rangordnung kann für die Besetzung von Teilzeit- und Vollzeitarbeitsstellen jeden notwendigen Ausmaßes beansprucht werden.

documenti di cui ai numeri 2, 3 e 4 che dovessero pervenire fuori termine.

La dirigente competente resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

L'avviso per la presentazione alle prove d'esame viene pubblicato sul sito internet del comune di Bressanone ai concorrenti.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

La dirigente competente approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore/vincitrice, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, il/la candidato/a utilmente collocato nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La nomina avviene per un periodo di prova ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi assuntiva una valutazione positiva.

Il/La concorrente risultato vincitore/vincitrice è tenuto/a assumere servizio entro il termine indicato nella definitiva partecipazione di nomina, sotto pena di decadenza.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico di lavoro, sottoponendo a visita medica il/la vincitore/vincitrice prima dell'inizio del servizio.

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione ai fini della copertura dei posti vacanti in organico e fatta salva la rappresentanza proporzionale.

La graduatoria può essere utilizzata per la copertura di posti a tempo parziale e a tempo pieno di qualsiasi misura necessaria.

D) PRÜFUNGSKALENDER UND -PROGRAMM

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber legen folgende Prüfungen ab:

- eine praktische Prüfung;
- eine mündliche Prüfung;

Die Prüfungen finden am

Montag, 04.08.2025 ab 09:00 Uhr

statt.

Diese Mitteilung gilt als formelle Einladung.

1. Gemäß Artikel 17 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmegesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

2. Die Prüfungen müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche

D) DIARIO D'ESAME e PROGRAMMA D'ESAME

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

- una prova pratica;
- una prova orale;

Le prove si svolgeranno

lunedì, 04/08/2025 dalle ore 9.

La presente comunicazione vale quale invito formale.

1. Ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

2. Le prove devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La

Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber/innen, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen und andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen erfolgen ausschließlich über die Internetseite der Gemeinde Brixen www.brixen.it unter der Rubrik „Aktuelles&Projekte" – „Personalaufnahme".

Der genaue Terminkalender für die Prüfungen mit den einzelnen Bewerbern/-innen und deren Ergebnisse werden den Bewerbern/-innen formell und ausschließlich telefonisch mitgeteilt.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

1. Praktische Prüfung:

Die praktische Prüfung besteht darin, die Fähigkeiten des Kandidaten betreffend die Tätigkeiten eines Kochs festzustellen. Zudem die Vorbereitung eines Essens, gemäß eines Menüvorschlages mit wesentlicher Aufmerksamkeit in Bezug auf folgende Aspekte:

- ✓ HACCP – Hygiene und Arbeitssicherheit;
- ✓ Ernährungslehre;
- ✓ Zeitmanagement;

2. Mündliche Prüfung:

a) Fachliche Kompetenz:

- ✓ Zubereitung von Gerichten – Grundwissen;
- ✓ Nahrungsmittelunverträglichkeit und Lebensmittelallergie – Grundwissen;
- ✓ Ernährungslehre und Warenkunde;
- ✓ Küchenführung;
- ✓ Sicherheit am Arbeitsplatz und Hygienemaßnahmen;
- ✓ Die Organe der Gemeinde, deren Funktionen und Aufgaben;
- ✓ Verhaltenskodex der Gemeinde Brixen.

b) Soziale und methodische Kompetenz:

- Eigeninitiative;
- Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft;
- Kommunikationsfähigkeit;
- Planung und Organisation der Arbeit;
- Teamfähigkeit;
- Konfliktmanagement.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet den Kandidaten/-innen Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Während der Prüfungen dürfen keine Unterlagen oder andere Hilfsmittel verwendet werden

Ein negatives Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen, aus welchem Grund auch immer, bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

Gli inviti alle prove concorsuali e altri comunicazioni inerenti questa procedura avvengono esclusivamente mediante pubblicazione sul sito internet del comune di Bressanone www.bressanone.it sotto la rubrica "attualità e progetti" – "assunzioni".

Il calendario puntuale delle prove per ciascun candidato/a ammesso/a alla prova e gli esiti sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e telefonicamente.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

1. Prova pratica:

La prova pratica consiste nell'accertamento delle capacità del/della candidato/a relativamente alle mansioni di cuoco/a. Tra cui la preparazione di un pasto sulla base di una proposta di menù con particolare attenzione rispetto ai seguenti aspetti:

- ✓ HACCP – igiene e sicurezza sul lavoro;
- ✓ dietetica
- ✓ management del tempo.

2. Prova orale:

a) Competenza tecnica:

- ✓ preparazione menù – nozioni fondamentali;
- ✓ intolleranze e allergie alimentari – nozioni fondamentali;
- ✓ dietetica e merceologia;
- ✓ gestione di una cucina;
- ✓ sicurezza sul lavoro e misure igieniche;
- ✓ gli organi del Comune, i cui compiti ed attribuzioni;
- ✓ Codice di comportamento del Comune di Bressanone.

b) Competenza sociale e metodica:

- Iniziativa;
- Flessibilità, motivazione ed impegno;
- Capacità di comunicazione;
- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- Capacità di lavorare in team;
- Management di conflitto.

L'amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei/delle candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

Durante gli esami non è consentito l'uso di documenti o altri ausili

Un risultato negativo in una delle prove significa l'esclusione dal concorso.

L'assenza, qualunque ne sia la causa, ad una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

E) ALLGEMEINE BEWERTUNGSKRITERIEN

Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 100 Punkte

a) Titel: max. 20 Punkte

b) Prüfungen insgesamt: max. 80 Punkte

Wer in einer Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

Die Kommission behält sich gemäß Art. 99, Abs. 2bis des Kodex der örtlichen Körperschaften (RG vom 03.05.2018, Nr. 2) die Möglichkeit vor, die Bewertungsunterlagen nach Durchführung der mündlichen Prüfungen zu bewerten.

E) CRITERI GENERALI DI VALUTAZIONE

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Totale valutazione concorso: 100 punti

a) titoli: massimo 20 punti

b) prove totale: massimo 80 punti

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del/la concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.

La Commissione, ai sensi dell'art. 99, comma 2bis del codice degli enti locali (LR del 03/05/2018, n. 2), si riserva la possibilità di valutare i titoli dopo lo svolgimento delle prove orali.

F) GRÜNDE ZUM AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, wer

a) eine oder mehrere Zulassungsvoraussetzungen nicht erfüllt,

b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreicht;

c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreibt oder

d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlusstermins behebt;

e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;

f) unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;

g) Abwesenheit bei einer der Prüfungen;

h) Anwesenheit bei der Prüfung ohne Personalausweis;

i) Den Bestimmungen laut Buchstabe D), Absatz 2 der Ausschreibung und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt;

Die zuständige Führungskraft ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

F) MOTIVI DI ESCLUSIONE DAL CONCORSO

Verrà escluso dalla procedura concorsuale chi

a) non è in possesso di uno o più requisiti indicati per l'ammissione;

b) presenta la domanda oltre al termine;

c) non firma regolarmente la domanda di ammissione oppure

d) non regolarizza la domanda di ammissione entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione;

e) non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno di tre gruppi linguistici;

f) fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del DPR 28/12/2000, n. 445;

g) l'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso;

h) presentazione alla prova senza documento di riconoscimento personale;

i) non ottempera a quanto previsto alla lettera D), comma 2 del bando e alle relative disposizioni normative;

Il/La dirigente competente resta delegato/a a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

G) BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Jährliches Anfangsgehalt von Euro 25.199,02 brutto beinhaltend das Grundgehalt, sowie die Sonderergänzungszulage gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag, die Zulage über die Zweisprachigkeit des erforderlichen Niveaus und das 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;

- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe bei zufriedenstellender

G) TRATTAMENTO ECONOMICO

Per questo posto è assegnato il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale a base annuale lordo di Euro 25.199,02 compreso lo stipendio base, l'indennità integrativa speciale di cui al contratto collettivo intercompartimentale vigente, l'indennità di bilinguismo del livello richiesto e la 13esima mensilità in misura di legge;

- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previa valutazione soddisfacente della

Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;

- Die von Gesetz und von den Kollektivverträgen vorgesehenen Zulagen und Bezüge;

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Stadtgemeinde Brixen bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 bzw. 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015.

Des Weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des/der Bewerbers/in, die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung bis zu einem Höchstausmaß von 10 Jahren anerkannt werden.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;

- Le indennità e i trattamenti economici previsti dalla legge e dei contratti collettivi;

I servizi pregressi prestati presso il Comune di Bressanone o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, nella misura massima di 10 anni.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

H) AUFNAHME IN DEN DIENST

Der/Die Wettbewerbssieger/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt das Recht auf die Stelle.

Der Verzicht auf das Einstellungsangebot oder das Nichtantreten des Dienstes haben, unbeschadet anderslautender Verordnungs- oder Wettbewerbsbestimmungen, keinen Einfluss auf den Verbleib des/der Gewinners/in oder des für geeignet erklärten Bewerbers/in in der Rangordnung.

Hat der/die Wettbewerbssieger/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit. In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Dienst. Aus diesem Grund sind die Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

H) ASSUNZIONE IN SERVIZIO

Il/La vincitore/-trice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

La rinuncia alla proposta di assunzione o la mancata presa di servizio non pregiudicano la permanenza in graduatoria del/la vincitore/-trice o dell'idoneo/a, salva diversa previsione regolamentare o nel bando di concorso.

Con il/la vincitore/-trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il/la vincitore/-trice assume effettivamente servizio.

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova. Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02/09/2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione al servizio. Pertanto, si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den Betriebsarzt festgestellt, indem der/die Sieger/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico di lavoro, sottoponendo a visita medica il/la vincitore/-trice prima dell'inizio del servizio.

I) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber/innen persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Personalamt abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber/innen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung dieser Pflicht nicht nachkommen, so werden die Umschläge von Amts wegen vernichtet.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Jene Punkte, die in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt sind, unterliegen den Bestimmungen der Personaldienstordnung und der einschlägigen Gesetzesbestimmungen.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt wenden.

Die Gesuchvorlage ist auf der Homepage der Gemeinde www.brixen.it veröffentlicht.

Brixen, den 26.06.2025

I) DISPOSIZIONI FINALI

Al termine della procedura concorsuale i/le concorrenti risultati non idonei sono tenuti a ritirare di persona presso l'Ufficio Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste verranno distrutte d'ufficio.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia dal Regolamento Organico per il personale dipendente del Comune ed alle vigenti disposizioni di Legge.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale.

Il modulo di domanda è pubblicato sul sito internet del comune www.bressanone.it.

Bressanone, lì 26/06/2025

Erich Tasser
Generalsekretär – Segretario Generale
(digital signiert - firmato digitalmente)